

Camion  
(Châssis)

Marque  
BERNA

Type  
5 V / Moteur D I K

Fiche d'homologation n°  
CH 3092 11

MOYENS D'IDENTIFICATION "BERNA 5 V" sur grille du radiateur et s. plaquette de constructeur à gauche vers le marchepied

A partir du n° de châssis : 201 303

Numéro du châssis frappé à droite à l'av. s. face sup. longeron derr. boîtier de direction & s. pl.  
Signe d'identification du moteur frappé "D I K" à droite à l'av. s. bloc sous filtre carburant & s. plaqu.

Constructeur Motorwagenfabrik BERNA AG OLTEN Importateur -

CHASSIS Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 6 Entraînement s. roues arr.

Direction à droite - normale Assistance hydraulique

Frein de service A air compr. 2-circ. exp. int. s. toutes les roues

Frein auxiliaire Méc. exp. int. av. assist. Ralentisseur s/échappement

Frein stationn. P. dépress. s. roues AR Frein pr. rem. direct/indirect

Transmission Méc. tte synchronisée Nombre vit. 4 x 2

Blocage differ. s. r. AR Crochet rem. s. demande Vitesse max. 65-97 km/h

MOTEUR Genre En ligne Temps 4

Marque BERNA Carbur. D

Type D I K

Position à l'avant Nombre cyl. 6

Alésage 130 Course 150

Cylindr. 11940 cm<sup>3</sup> CV-impôt 60,81

CV-puiss. 230 (DIN) à 2200 t/m

Refroidissement Eau

Bruit 85 dB (A) à 2380 t/m

Amortissement bruit 1 pot échappem<sup>t</sup>

1000 x 250 mm Ø

CARROSSERIE Forme Cabine normale Nombre portes 2

Toit ouvert -

Nombre de places : Total 3 ; AV 3 ; milieu - ; AR - ; Places debout -

DIMENSIONS Voie AV 1922 AR 1674  
Diam. braquage G \* DR \*

Empattement \* / ( / / )

Dimensions ext. Dimensions int.

Longueur \* \_\_\_\_\_

Largeur 2300 \_\_\_\_\_

Hauteur 2575 \_\_\_\_\_

Porte à faux AV 1240 \_\_\_\_\_

AR \* \_\_\_\_\_

lat. \_\_\_\_\_

POIDS Avant Milieu Arrière TOTAL

A vide \_\_\_\_\_ Selon carrosserie

Charge utile \_\_\_\_\_ Selon carrosserie

Total \_\_\_\_\_ 16000

Garantie fabr. 6500 \_\_\_\_\_ 13000 18000

Dimens. pneus 11.00 - 20 Multiply \_\_\_\_\_

Charge p. essieu 6500 \_\_\_\_\_ 13000 \_\_\_\_\_

Poids maxi de l'ensemble 68000 kg \*\*

EQUIPEMENT §) Equipement électrique 24 V

Feux de route 2/GALLAY 200 AR Avertisseur optique oui

Feux de croisement Bilux ASVM Feux de position 2/ds.phares

Feux de gabarit 2/séparés Feux de brouillard s.demande

Avertisseur 1/électr. + 1/air compr. Niv. sonore 102(dB/B)

Essuie-glace 2/électriques Lave-glace oui

Feux arrières 2/séparés Catadioptrés 2/séparés

Feux stop 2/séparés Feux de recul 1/à droite

Eclair. plaque contr. 1/comb.à gauche Plaque forme haute supplée

Rétroviseur 1/à gauche + 1/à droite Indic. vitesse km/h +  
(tachygr.)

Indic. direction clign. 4/av. lampe-témoin

AV blanc latér. - AR orange

Avert. clign. - Lampes de travail -

Feux complémentaires : -

INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Camion

Marque & type BERNA 5 V  
Moteur D 1 K

Homologation n° CH 3092 11

Forme de la carr. Selon vhc.

Places ass. : Total 3 (3 avant)

Poids à vide sel. bull. Carburant D  
pesage CV 60,81

Charge utile sel. vhc. Cylindrée 11940 cm<sup>3</sup>

Poids total 16000 Poids de l'ensemble -

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS :

* ) Empattement	Long.tot.	P.à.f.AR	Diamètre braqu.	Poids à vide env.		
3800 mm	max.7578	max.2530 mm	max.12,6 m	AV 3200	AR 2900	TOTAL 6100 kg
4500	" 8748	" 3000	" 14,4	3250	2950	6200
5000	" 9578	" 3330	" 15,8	3250	3000	6250
5400	" 10000	" 3350	" 17,2	3300	3000	6300

\*\* ) Puissance de démarrage dans une côte de 15 % = 36 to. (remorque = 18 to.)

§) Equipement : A contrôler lors de l'immatriculation

Remplace FH CH 3092 11 du 31.1.1969

Atténuation du bruit

Lieu et date de l'expertise

ARON, 31.1.1969/BERNE, 4.8.1969

La commission d'expertise

Camion  
(Châssis)

Marque  
B E R N A

Type  
5 V / Moteur D 1 K

Fiche d'homologation n°  
CH 3092 11

C A R T E   C O M P L E M E N T A I R E   I.

Complément du 1.10.1970 - St/Gw

Depuis n° de châssis : 202 303

Nouvel essieu arrière = Voie 1720 mm

Frein auxiliaire et de stationnement : A ressort, réservoir séparé, expansion interne, dispositif de relâchement depuis le circuit arrière, dispositif de relâchement mécanique.